

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEATA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,  
în alară de zile după Dumineca și sârbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesolicite  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
:: păstrează și nici nu se restituiesc. ::

# A MÁJUS TIZEDIKI ÜNNEPSÉGEK

## A román nemzet fiai nemcsak az ország minden részében, hanem a külföldön is bensőséges érzéssel ünnepeltek és kifejezték hódolatukat a dinasztia iránt

Május tizedikének ünnepét az egész ország lakossága ragyogó pompával és fényes ünnepségek keretében ülte meg. Rendkívül impozáns lefolyású volt a timisoarai ünnepség. Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok és Praporgescu ezredes, vármegyei prefektus a május tizediki vármegyei fogadtatás után a következő hódoló táviratot intézték Öfelsége Carol királyhoz:

Az egyház, a konzuli testület, a hadsereg, az igazságügyi kar, az országőrök, az iskolák, a közigazgatási hatóságok, a köz- és magánintézmények, a hazafias és kulturális egyesületek, valamint Timisoara és a Banat egész lakossága mély tisztelettel kéri Felsőgedet,

hogy a május tizediki nemzeti ünnep alkalmával határtalan szeretetüket, mély odaadásukat, hűségüket és alázatukat hódolatukat nyilváníthassák. Ezen intézmények és az egész lakosság szilárdan elhatározták, hogy haborús nélkül és csodálatraméltó lelkesedéssel azon az úton haladnak, amelyet Felsőged kijelölt világosan az ország és a trón szoronséjére. Eijen Felsőged, éijen Öfensége Mihai, Alba Iulia nagyvadjája, éijen a dinasztia.

Bunescu tábornok, az első hadosztály parancsnoka.

Praporgescu ezredes, Timis-Torontal megye prefektusa.

## A timisoarai ünnepség istentisztelettel kezdődött

Timisoaran reggel hat órakor huszonegy ágyulóvés jelezte az ünnep kezdetét. A kedvezőtlen időjárás ellenére már a kora délelőtti órákban ünnepelő ruhába öltözött tömeg sietett a díszben pompázó Ferdinand-ut felé, hogy az ünnepségen és a felvonuláson jelen lehessen. Reggel kilenc órakor kezdődött a katonai csapattestek felvonulása a negyedik kerületi görög keleti templom elé. Fél-tizenegy órakor érkezett meg a hadosztályparancsnokság gépkocsija, amelyből Bu-

nescu tábornok, hadosztályparancsnok és Praporgescu ezredes, megyei prefektus szálltak ki.

Mindketten bevonultak a templomba, ahol Magiér Andrei aradi görög keleti püspök ünnepi istentiszteletet celebrált.

Ugyanakkor az összes timisoarai templomokban háláadó istentiszteleteket tartottak. A negyedik kerületi görög keleti templomban megjelentek a polgári és katonai hatóságok vezetői, valamint a konzuli testület tagjai is.

## Impozáns felvonulás a Ferdinand király úton

Az istentisztelet befejezése után Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok, Praporgescu ezredes, megyei prefektus, valamint Petrescu ezredes, vezérkari főnök kíséretében a Ferdinand király útra vonult, amelynek palotái ünnepi díszben várták a felvonulást. Az egyes palotákon nemzeti lobogók lengtek, virág- és szőnyegdísz pompázott, a városi kertetét által felállított tribünöket nemzetij színű zászlódsz vette körül. A tribün körül összegyűlt tömeg lelkes ünneplésben részesítette Bunescu tá-

bornok hadosztályparancsnokot, aki a két tribün közötti emelvényen foglalt helyet. Jobbján Praporgescu ezredes, prefektus, balján pedig Modreanu Rodrig ezredes, főpolgármester állott. Fél-tizenkettő után néhány perccel kezdődött a felvonulás. Az egyesített villamosvasúti és államosvasúti zenekar hangjai mellett a katonai előkiképző tanfolyam növendékei nyitották meg a felvonulást.

Utána a tisztikar felvonulása következett. A tisztikar élén Mihalescu ezredes, a Mihai

Viteazul rend lovagja haladt.

A tisztikar után az ötödik vadászrezred vonult el Bunescu tábornok előtt, amelyet Praporgescu ezredes, megyei prefektus, a vadászrezred parancsnoka vezetett. Praporgescu ezredes ezután ismét elfoglalta helyét Bunescu tábornok mellett az emelvényen. Ezután a hetedik utászrezred, a

tüzérszti iskola tisztjei, a csendőrség, a katonai tüzoltóság, a két tüzérezred és a lovasság felvonulása következett.

A csapatok példás rendben vonultak fel és magatartásuk mély benyomást keltett a közönség körében.

## A hatóságok vezetőinek tisztelgése a prefekturán

Délben tizenkét órakor a katonai és polgári hatóságok vezetői, az egyházak, a hazafias és kulturális egyesületek vezetői; a vármegyei háza nagy tanácsstermében gyülekeztek, ahol Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok és Praporgescu ezredes megyei prefektus előtt tisztelgtek. Elsőnek Tinera Patrik dr. görög keleti esperes hangoztatta, hogy

a görög keleti egyház minden erejével közreműködik a nép nemzeti és erkölcsi színvonalának emelésében.

Tinera dr. Öfelsége és Mihai nagyvajda, trónörökös éltetésével fejezte be beszédét. A görög katolikus egyház nevében Lugojan lelkész, a római katolikus egyház nevében Unterweger Lothar dr. pápai kamarás, kanonok, az evangélikus egyház nevében Argay György esperes, a református egyház részéről Debrezeni István, a zsidó hitközség nevében pedig Drechsler Miksa dr. főrabbi fejezték ki hűségüket és ragaszkodásukat.

A konzuli testület nevében a szerencse-

kívánásokat Kuhna Rikard dr. német konzul tolmácsolta. A hadsereg képviselőjében Mocanu ezredes, a bírói kar nevében Pavelescu táblabíró, az országőrök nevében Mice V. tanár, légióparancsnok, a volt frontharcosok nevében Radu Ionescu nyugalmazott ezredes, a felsőbb oktatás nevében Teodorescu műegyetemi rektor, a tantestület nevében Cioflec Silvestru tanfelügyelő fejezték ki szerencsevánságaikat.

Timisoara város lakossága hódolatának Modreanu Rodrig ezredes, főpolgármester adott kifejezést, aki Tanchea Ion dr. alpolgármester és Table Nicolae dr. városi főjegyző kíséretében jelent meg. Az ügyvédi kamara képviselőjében Dobosan Ion dr., a közjegyzői kamara részéről Pentia dr., a különböző vezérfelügyelőségek nevében Buteanu Nicolae dr. vezérfelügyelő, a közműintézmények képviselőjében Mardan Dion mérnök, dohánygyári igazgató, a szakkamarák nevében Vlad Victor kereskedelmi és iparkamarai elnök, a kulturális és jótékonyági egyesületek nevében Grosoreanu Cornei dr. beszélt.

## Praporgescu ezredes megyei prefektus nagy beszéde

Az üdvözlések után Praporgescu ezredes, megyei prefektus,

köszönetet mondott a kormány nevében a hódolat megnyilvánulásáért és kijelentette, hogy ezt tudomására hozza az ország szeretett uralkodójának és kormányának.

— Ma van hetvenkét éve dinasztánk megalapításának — mondotta a prefektus — ami Románia történel-

mében a fejlődés új korszakát jelenti. Öfelsége II. Carol királyra mint két nagy elődje utódára új feladat vár, Nagyrománia konszolidálása, az ország biztosítása nemzetvédelmi szempontból, az erkölcsi és anyagi erők fejlesztése. Bizonyos, hogy az ország válságon ment át, amely megakadályozta az állami élet normális fejlődését, a belpolitikát megrendítette a politikai rendszer, amely tulzó jelsza-

vakkal és eljárásokkal dolgozott. Ezáltal állandó nyugtalanság keletkezett, amely már-már az állam létét veszélyeztette. Eppen ezért

**Ófelsége hazaszeretettől vézélve a helyes pillanatban megragadta a kezdeményezést és új alkotmányt adott az országnak,**

amely alapja a nemzeti és szociális élet megszervezésének és fejlesztésének. A kormány támogatásával, amelynek élén az összes románok egyházának legfelső képviselője áll, az

## Bunescu tábornok köszönetét mond

### a hódolat kifejezéséért

Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok ezután mély hatást keltett beszédét tartott és többek között ezeket mondotta:

— Uraim! Tiszta gondolattal, nyílt lélekkel jöttem valamennyien, hogy mint az egyházak, a hadsereg, az igazságszolgáltatás, az iskolák, az országőrök, az állami intézmények, valamint a hazafias és kulturális egyesületek nevében fejezzék ki hódolatukat és határtalan szeretetüket Ófelsége, II. Carol király és a dinasztia iránt és szerencsekívánataikat tolmácsolják a román nép legnagyobb ünnepe alkalmával. Mélyen meghatva veszek tudomást erről a csodálatos összetartásról és köszönetet mondok a hódolatért Ófelsége a király nevében, akit szerencsém van most képviselni. A Trón és Korona körül csoportosulva a hadsereg, az egyházak, a hatóságok, a nyilvános és magánintézmények ebben a gyönyörű országgrészen

alapvető reformot gyors ütemben vitték keresztül, hogy a nyugalmat és biztonságot biztosítsák. Az idő parancsa, valamint szent kötelességünk, hazaszeretettől indítva Ófelsége körül állani, akiben a jelen és jövő összes reményei összpontosulnak.

Mélységes hódolattal és határtalan szeretettel vesszük körül Nagyrománia trónját és dinasztiáját. Éljen Ófelsége II. Carol király! Éljen Mihai albániai nagyvajda! Éljen a román nemzet!

nem fejezhetik ki gondolataikat jobban, mintha szakadatlanul dolgoznak, egész lelküket, szellemüket és áldozatkészségüket azon nagy mű szolgálatába állítják, amelyet nagy királyunk olyan ragyogóan, világosan és erélyesen alkotott meg és amely egyedül vezethet a Haza dicsőségéhez, emelkedéséhez és fejlődéséhez. Az Ófelsége a király által kijelölt uton az áhitott célt csak egyesülés, munka, rend és tisztesség révén lehet elérni. Kötelezzük magunkat valamennyien, hogy ezen az uton haladunk és Ófelsége hívó szavainak engedelmeskedünk. Uraim! Ilyen érzelmek közepette legtisztább gondolatainkkal uralkodónk felé fordulunk és e büszke napon, a nép szent napján ezt kiáltjuk: Éljen Ófelsége II. Carol király, éljen Mihai albániai nagyvajda és az egész dinasztia!

A hadosztályparancsnok szavait a jelenlevők hatalmas lelkesedéssel fogadták.

## Ifjúsági előadás a színházban

### és este fáklyásmenet a városban át

Délután öt órakor a városi színházban ünnepi ifjúsági előadás volt, amelyen az összes hatóságok, nagyszámu előkelő közönség vett részt. Elsőnek a Crai Nou énekkar Dragoi Sabin zeneiskolai igazgató vezénylete alatt Dragoinak Credinta című dalát adta elő, az ünnepi beszédet Mluc V. országőrparancsnok mondotta, azonkívül az iskolák növendékei dalokat énekeltek, végül a Zenebarátok Társasága Panck Frigyes dr. vezényletével a királyhimnuszt játszotta.

Este nyolc órakor a hadsereg esa-

pattestei fáklyásmenetet alkotva, a lobogódiszben álló és kivilágitott utvonalon végig felvonultak a hadosztályparancsnokság épülete előtt, amelynek erkélyén Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok jelent meg a katonai és polgári előkelőségek kíséretében.

A felvonulás után a Libertatitétoron, később pedig a Ferdinand király-uton tüzijáték zárta le a nemzeti ünnep színes és változatos műsorát.

## Ófelsége és a trónörökös a fővárosi ünnepségeken

Bucurestiben százegy ágyulóvész jellezte az ünnepnap kezdetét. A cotroceni sikon hatalmas tömeg hullámozott és a tribünök zsufolásig megteltek. A kormány tagjai Cristea Miron patriárka-miniszterelnökkel átlíkon szintén megjelentek.

A tömeg hatalmas lelkesedéssel fogadta Ófelsége Carol királyt, aki Mihai nagyvajda, trónörökös kíséretében érkezett meg.

Lelkesen ünnepelték az Ófelsége előtt felvonuló csapatteket, különösen azt a hegyivadász zászlóaljot, amelyet Mihai nagyvajda trónörökös vezetett. A felvonulás után Ófelsége meghallgatta Jacobovici vezénylő tábornok jelentését, majd pedig barátságosan elbeszélgetett a külföldi ka-

tonai attasékkal, akik pompás csapat-szemléről az elragadtatás hangján emlékeztek meg.

A csapatok felvonulása után Ófelsége visszatért a királyi palotába, ahol villásreggeli folyt le. Ezen a királyi tanácsosok, a kormány tagjai és a katonai előkelőségek vettek részt.

Este féltíz órakor a fővárosban fáklyás felvonulást rendeztek. Az összes középületek villanyfényben usztak a késő éjszakai órákig. A főváros utcáin végláthatatlan tömeg hullámozott.

A külföldi államokban, ahol Romániának külképviselete van, mindenütt kellő fényvel és pompával ünnepelték meg május tizedikét.

## A fajvédelmi elméletek ellen küzdenek a katolikus egyetemek

Az egyetemi szemináriumok Congregatio Sacra-ja Rómából körlevelet intézett az összes katolikus egyetemekhez és intézményekhez amelyben állást foglal a fajvédelmi eszmék terjesztése ellen. A körlevél utal arra, hogy tavaly Krisztus születésének előestéjén a Szentatya a bíborosok és a prelátusok előtti beszédét mondott, amelyben mély szomorúsággal emlékezett meg a németországi katolikus egyház üldözéséről. A Szentatya legnagyobb szomorúsága onnan származik, hogy a tudomány nevében veszélyes és hamisan színezett tanokat terjesztenek és ezekkel a tanokkal ki-

akarják vonni a lelkekből a vallásos érzést. Eppen ezért a Congregatio Sacra felkéri az összes katolikus egyetemeket, hogy minden tudással védjék meg az igazságot az ilyen téves beállításokkal szemben. A tanároknak a biológiából, a történelemből, a bölcsletről, a jogi és erkölcsi tudományokból kell fegyvereket kikölnöznök, hogy a fajvédelmi elméletek ellen fel tudják venni a harcot. Küzdeni kell ama elméletek ellen, amelyek azt hangoztatják, hogy meg kell őrizni a fajok hatalmát és a vér tisztaságát, hogy a vallás alá van vetve a faj törvényeinek és minden jogrend legfőbb forrása a faji ösztön.

## Litvinov ismét vihart akar támasztani a Népszövetség ülésén az abesszin kérdéssel kapcsolatban

A Népszövetség tanácsának nyilvános ülésén Halifax lord angol külügyminiszter ismertette az angol-olasz egyezményt és kijelentette, hogy az egyezmény, amely Franciaországban és a balkáni államokban helyesléssel találkozott, lényeges alkatrésze az eruo pái békeműnek. A most megindult francia-olasz tárgyalásokat nemcsak Anglia, hanem egész Európa feszült figyelemmel kíséri.

Bonnet francia külügyminiszter bejelentette, hogy ezek a tárgyalások a francia és olasz kormányok között valóban folynak és siker esetében az európai béke további megerősítését jelentik majd.

Petrescu-Comnen külügyminiszter azután Románia és az általa képviselt Kisántánt és Balkán-szövetség államai nevében tartott nagy beszédet. Kijelentette, hogy a kisántánt és a balkánj szövetség államait az angol-olasz egyezményhez való álláspontjukat már előzetesen nyilvánosságra hozták és szerencsésének tartja, hogy most üdvözölheti Angliát az Olaszországgal kötött egyezmény alkalmából. Ez a paktum máris nagyban enyhítette az általános európai feszültséget és azért valamennyi európai állam örömmel fogadja.

Petrescu-Comnen külügyminiszter egyébként hosszabb megbeszélést folytatott Halifax angol és Bonnet francia külügyminiszterekkel. Szubotics jugoszláv népszövetségi megbízott vascsorát adott Petrescu-Comnen tiszteletére. A banketten a kisántánt és a Balkán-szövetség államainak Genfben időző valamennyi államférfia és kiküldötte résztvett.

Népszövetségi körökben Petrescu-Comnen külügyminiszter részéről a tanácsban elhangzott beszédnek nagy jelentőséget tulajdonítanak. A külföldi sajtó behatóan foglalkozik az üléssel, amelyen a beszéd elhangzott.

Genfben tanácskozás volt, amelyen elhatározták, hogy az abesszin delegációnak helyetadnak a tanácsban. A delegáció azonban nem Abessziniát,

hanem Hailé Szelaszíé volt négyust fogja képviselni, Hailé Szelaszíé különben elhagyta Londont és utban van Genf felé, mert maga is meg akar jelenni a tanácsülésen. A tanácsnak zárt ülését csütörtökre halasztották, mert az abesszin küldöttség nem készült el jelentésével. Hailé Szelaszíé Londonból jövet tegnap Párisba érkezett, ahol találkozott a feleségével, aki Palesztinából jött. A négyus szerdán délután Párisból Genfbe érkezett.

A volt négyusnak azt az elhatározását, hogy megjelenik Genfben, a szovjet beavatkozására vezeték vissza. Azt hiszik, hogy Litvinov szovjet külügyi népbiztos a kínai és a spanyol köztársasági delegátussal, valamint a volt négyussal vihart akar támasztani a tanácsban, amikor majd az olaszok abessziniái hódításának elismeréséről lesz szó.

A Népszövetség tanácsa szerdán rövid zárt ülést tartott, amely után Munters elnök megnyitotta a nyílt ülést és jelentette, hogy Sváje semlegességéről lesz szó, amelynek elismerését, illetve garantálását kéri a svájci kormány a Népszövetségtől. Motta svájci fődelegátus ismertette az indítványt. Hangoztatta, hogy Sváje semlegességére a béke érdekében szükség van. Sváje áldozatok árán is bentmarad a Népszövetségben és résztvesz annak munkájában.

Litvinov szovjet népbiztos, bizonyos aggodalmaknak adott kifejezést a javaslattal kapcsolatban. Munters elnök megnyugtató kijelentései után szünet következett. Szünet után Edwards chilei képviselő a Népszövetség reformját sürgette.

Rendszeres postaforgalom Lengyelország és Litvánia között. A nemrég létrejött lengyel-litván egyezmény alapján tegnap Lengyelország és Litvánia között megindult a normális postai forgalom. Ugyancsak megteremtették a két ország közt a távirati és telefoni összeköttetést is.

## Goga Octavian barátai diszórseget állanak az elhunyt koporsója mellett

Goga Octavian holttestét szállító különvonat kedden éjszaka érkezett meg Bucurestibe. Annak ellenére, hogy a vonat éjjel után érkezett meg, az északi pályaudvaron a gyászoló közönség nagy száma jelent meg. A koporsót az elhunyt barátai leemelték a vasuti kocsiból, Mihailescu vikárius a pályaudvaron gyászistentiszteletet celebrált, majd megindult a menet Goga Octavian lakása felé. Az épület udvarán újabb istentiszteletet tartottak, majd elvitték a koporsót az Ateneul Roman felé. Itt nagyszámu közönség előtt újabb istentisztelet következett. Goga Octavian koporsóját az Ateneul Romanban felravatalozták. A volt miniszterelnök barátai öránkint egymást felváltva diszórseget állottak a ravatal mellett. A közönség tegnap igen nagy számban jelent meg a ravatal előtt, hogy utóljára bucsut vegyen Románia nagy fiától.

A ravatalt óriási koszoruerdő borítja. A koszoruk közül kiemelkedik a királyi palota, továbbá Hitler német birodalmi vezér és kancellár, Mussolini olasz miniszterelnök és Rasinari közönség koszoruja. Goga Octavian holttestét ma délelőtt tizenegy órakor helyezik örök nyugalomra a Bellu temetőben.

## A kisántánt és Magyarország közeledésének visszhangja

A csehszlovák hivatalos távirati ügynökség prágai jelentése szerint a Genfben megjelenő Nationalzeitung megemlékezik arról, hogy a kisántánt államok közeledési hajlamot tanusítanak Magyarországra. A genfi lap rámutat arra, hogy a spanyol kisántánt érkekezletnek a magyar sjátóban nagyon kedvező visszhangja volt, majd a következőket írja: Leglényegesebb volna azt tudni, hogy az utódállamok milyen mértékben hajlan-

dók eleget tenni a magyar kisebbségek kérelmeinek. A nyugati nagyhatalmak és különösen Anglia arra törekednek, hogy a dunai államok együttműködését minél szorosabbá tegyék. Ezért utazott a közelmúltban több angol képviselő Budapestre is. A lap szerint nem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy Angliát politikai és gazdasági szempontból szoros kötélek fűzik Németországhoz.

## Hitler és Mussolini barátsága a két nép barátságát is jelenti

Hitler német birodalmi vezérkancellár a kormány tagjaival visszatért Olaszországból Németországba. A különvonat este negyedtizenkettőkor futott be a berlini pályaudvarra. Göring miniszterelnök üdvözlő beszédekben hangoztatta, nem véletlen, hogy a mostani kornak két olyan nagy államférfia van, mint Mussolini és Hitler és nem véletlen, hogy ez a két államférfiu a Mindenható magas akaratából szoros barátságot kötött egymással. A két vezér barátsága a két

nép barátságát is jelenti és azt a megállapodást, amelyet Mussolini és Hitler kötöttek, a két nép szentesíti. Hitler a pályaudvarról a kancellári palotába hajtatott.

A Matin című párisi lap szerint Mussolini és Hitler római tanácskozásuk során megállapodtak arra vonatkozólag, hogy Magyarország a német birodalom középeurópai érdekkörébe tartozik. A római Stefani-iroda, amely az olasz kormány hivatalos sajtóirodája, ezt a hírt határozott formában cáfolja.

## Hetvennyolc halálos áldozata van egy angliai bányában történt robbanásnak

Az angliai Duckmanton kerületben levő Markham kőszénbányában borzalmas szerencsétlenség történt. Az egyik tárnában, amely határozottan minc méternyi mélységben fekszik, abban az időben, amikor az egyik befejeződött munkaszak bányászai a felszínre igyekeztek, hogy felváltó társaiknak adják át helyüket, irtózatos erejű robbanás történt. A bányászok közül többen már a tárna feljáró aknájának közelében voltak és a felvonógépre várakoztak, amikor a szerencsétlenség történt. Ezek közül az első percekben tizenötöt szállítottak a felszínre. Valamennyien súlyosan sebesült állapotba voltak.

A mentési munkálatok azonnal megindultak. A mentést azonban megnehezítette, hogy a bányában robbanás után mérges gázokkal telt meg. A halottak közül sokat nem lehetett nyomban felismerni, mert a robbanás megcsönkította őket. Számos lelkész és orvos is megjelent a helyszínen, hogy segítsen és vigasztalást nyújtson.

A bányagazgatóság hivatalának aajtán idónkint kifüggesztették a halottak, sebesültek és baj nélkül megmentettek névsorát. Az élve megmentett bányászok a szerencsétlenség okáról nem tudtak semmiféle felvilágosítást nyújtani. A borzalmas erejű



robbanás és a gázmérgezés következtében nem tudtak beszélni, sokan pedig elvesztették emlékezőtehetségüket. Az angol alsóház tegnap délelőtti ülésén a bányügyi miniszter jelentést tett a robbanásról. A gyász jeléül a képviselők fölállottak. A miniszter közölte, hogy a szerencsétlenségnek hetven halottja van.

Szerdán délelőtt hivatalos jelentést adtak ki, amely szerint a halottak száma hetvenkettő. Későbbi hiva-

talos jelentés már hetvennyolc halottról szól. Nagyszámu sebesültet ápolnak a kórházban.

Anglia másik bányájában, Arleydaleben is történt szerencsétlenség. Több munkást, amikor a felszállásra kész szén bányakocsikba lapátolták, a bánya mennyezetéről rájuk szakadt törmelék eltemetett. Három munkás meghalt, a negyediket sikerült megmenteni.

## Az automata telefonközpont városunkban július 1-én nyílik meg

Az új timisoarai telefonközpont palotája a Carmen Sylva-uton elkészült és most már a belső berendezési munkálatok folynak. A telefonnál megszűnik majd az eddigi rendszer, melynél a kapcsolásokat kezelők adták, mert az új központ megnyitása után ezt automata berendezés fogatosítja. Az automata telefonközpontot július elsején helyezik üzembe. A berendezés egyelőre három ezer előfizetőre szól, megvan azonban a lehetőség, hogy azt a szükséghez képest fokozatosan akár tízezer előfizetőre egészítsék ki.

A telefonársaság lehetővé kívánja tenni minél több embernek, hogy lakásán, üzletében, irodájában, vagy műhelyében a telefont bevezesse és azért különböző kedvezményeket nyújt. Így elengedi a nyolcszázötven lejes felszerelési díjat mindazoknak, akik a telefont július 15-ig felszereltetik. Másik kedvezmény az, hogy a telefonelőfizetés havonta fizethető. Az új telefonközpont megnyitásával kapcsolatban a város különböző helyein nyilvános automata telefonokat állítanak föl.

## Évtizedes kivándorlási ügy vádoltjai ellen a bíróság megszüntette az eljárást

Mintegy tíz esztendő előtt nagy szenációt keltett az egész Banatban az a nagyarányú bűnügy, amelybe hajózási vállalati vezetők és azok vidéki ügynökei és felhajtók keveredtek bele. Azzal vádolták őket, hogy román gazdák részére amerikai utleveleket hamisítottak és ezek segítségével kicsempészték őket az Ujvilágba. Több letartóztatás is történt, majd az előzetes vizsgálat befejezése után a gyanúsítottak legnagyobb része eltűnt az országból úgy, hogy az ügyet nem tudták a hatóságok befejezni. Közben megjelent az új büntető törvénykönyv, mely az ilyen bűncselekményekre az elévülési határidőt leszállította három esztendőre. Az elmúlt hetekben a timisoarai törvényszék Dabija-Gabriel-tanácsa több ízben tüzte ki tárgyalásra az ügyet. A vádhatóságot Anastasescu ügyész képviselte, míg a védelmet több ügyvéd látta el. A tanúk egész seregét hallgatták ki, majd a bizonyítási eljárás befejezése után a védők egyike, Gropșianu Mi-

hai dr. volt szenátor, az új büntető-törvénykönyvre való hivatkozással kérte az eljárás megszüntetését elévülés címén, mert a legutolsó három év alatt az ügyben érdemleges bírói intézkedés nem történt. A törvényszék az ítélet kihirdetését tegnapra rendelte el és helytadva Gropșianu érvelésének, elévülés címén megszüntette az eljárást úgy a fővádlott Hertl Antal, mint társai ellen. Ilyen körülmények között az annak idején külföldre menekült részesei az ügynek most visszatérhetnek az országba, amennyiben közben más államban honosságot nem szereztek és így elvesztették román állampolgárságukat.

Uj közjegyzőhelyettes, Petrovič-Cornel dr. letette a közjegyző-helyettesi esküt s ebbeli minőségében Peticu Octav dr. helybeli közjegyző-helyetteseként fog eljárni néhai Chiroi Dimitrie dr. volt helybeli közjegyző utódának kinevezéséig.

# HIREK

## Patikák éjjeli szolgálata

CSÜTÖRTÖKÖN, május 12-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandru-utcában levő Jahner K. gyógyszerész.

A II. kerületben a 3. August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Major téren levő Meiszner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungvári-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellan Panajoth Ernő gyógyszerésztára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Fagyos szentek

Megjelentek újra köztünk kentek, három hideg, fázós fagyos szentek, bunda alatt görnyed csontos vállunk, jégesapós is zuzmárás is, a hajunk, meg a szakállunk.

Mindig hoznak zimankót és szelet, visszaadják pár napra a telet, kemény fagyot, ezüst deret hoznak, didergünk, míg kentek nálunk három napig táboroznak.

Eddig bizony ludbőrözünk, fáztunk, tavaszatlan téli esőn áztunk, régi rendtől térjenek el kentek, hideg helyett hozzanak most meleget már, fagyos szentek

KORÓ PÁL.

— **Hódolat a királyi család tagjai iránt a kisebbségi templomokban.** A kultuszminiszterium körrendeletben értesítette az összes kisebbségi egyházakat, valamint a timisoarai görög keleti szerb vikariátust, hogy az olyan istentiszteleteken, amelyeket a királyi család ünneplése alkalmából tartanak, Ófelsége Carol király neve mellett Ófelsége Mária királyné és Mihaj trónörökös, albauliai nagyvajda nevét is meg kell említeni.

— **A katonai előképzés terén szerzett érdemek elismerése.** Carol király Ófelsége Bunesco Alexandru tábornok, hadosztályparancsnokot, Ionescu Iuliu dr. alpufekust, Ilitescu Daniela tanfegyvelőt, Nistor Dimitrie dr. volt prefektust és Coman Augustin volt főpolgármestert az ifjuság katonai előképzése terén szerzett érdemeikért aranyéremmel tüntette ki. A kitüntetettek május 10-én a vármegyei prefekturán történt fogadás alkalmával kapták meg az erre vonatkozó okiratokat.

— **Puticiu Octavian dr. lett a közjegyzői kamara elnöke.** A közjegyzői kamara most megtartott közgyűlésén az elhunyt Chiroiu Dimitrie dr. helyére Puticiu Octavian dr. közjegyzőt választotta meg elnökül. Puticiu Octavian dr., ak nagy népszerűségnek örvend tizenhét esztendő óta működik városunkban mint közjegyző.

— **Egyházközségi közgyűlések.** A harmadik kerületi római katolikus egyházközség vasárnap, május 15-én délelőtti tizenegy órakor tartja rendes évi közgyűlését a Novotny-teremben. Ugyanaznap délelőtti tizenegy órakor tartja évi közgyűlését a mehalai katolikus egyházközség is a plébániatemplom melletti kultúrházban.

## A magyar kormány átalakítása állítólag a hét folyamán bekövetkezik

Magyarországon és különösen Budapesten egyre nagyobb arányokat ölt az agitáció a fennálló rend ellen. Ez arra bírta a felsőház tagjait, hogy megbeszéléseket tartsanak, amelyeken foglalkoztak a belpolitikai helyzettel. A parlament nyilvános ülésén is elhangzott a kívánság, hogy a kormány tegye meg a kellő intézkedéseket az agitáció megfékezésére. A magyar kormány tagjai értekezletet tartottak és elhatározták, hogy a belső rend és nyugalom megvédése érdekében szigorú rendszabályokat léptetnek életbe. Megbízható forrásból származó jelentés szerint a Darányi-kormány még ezen a héten lemond, hogy a kabinet nagybörvű átalakítása keresztülvihető legyen. A kormány átalakítására pénteken, vagy szombaton kerül a sor.

Szűll József belügyminiszter a felsőházban tartott beszédében kijelentette, hogy jobboldali radikális mozgalom aláarca alatt Magyarországon a gyűlölet és a forradalom bocillusait

igyekeznek elhinteni. Az igazság és jog hivatott képviselői azonban felismerték azt az áramlatot, amely az igazi magyar jobboldali mozgalmat csak kompromittálja. A kormány elhatározta, hogy a rendet és biztonságot feltétlenül megóvjaa és mindenkit óv attól, hogy Magyarországon ezer éves alkotmányához hozzányuljon.

A felsőház tegnap szavazattöbbséggel főbb alapelveiben elfogadta a titkos választójogról szóló törvényjavaslatot, amelyet bizonyos kiegészítések végett visszaküldött a képviselőháznak. A képviselőházban folytatták a zsidójavaslat tárgyalását. Hubay Kálmán nemzeti szocialista képviselő kifejtette, hogy a javaslat sérti a jogegyenlőség elvét, mert az öt százalékos zsidóságnak husz százalékos érvényesülést biztosít.

A Magyar Távirati Iroda beavartott helyőrt szerzett legújabb hírek alapján közli, hogy azok a hírek, amelyek a kormány részleges átalakításáról elterjedtek, valótlanok.

— **Bonnet tárgyalása a csehszlovákiai kérdéstről.** Bonnet francia külügyminiszter Genfben kérte a prágai francia követet, akivel hosszas megbeszélést folytatott a csehszlovákiai helyzetről. A követ jelentést tett, hogy a csehszlovák kormány miként fogadta az angol és francia kormány előterjesztéseit, Prágai lapok írják, hogy Kalinin orosz népbiztos Moszkvában a május elsején tartott ünnepségek alkalmával kijelentette, hogy Szovjetország eleget tesz Csehszlovákia érdekében vállalt kötelezettségeinek.

— **Magyar konferenciabeszédek kezdődtek a harmadik kerületi plébániatemplomban** nők részére. A konferenciabeszédek naponta este nyolc órakor tartják, a május ajtóatosság után, Szombaton este lesz az utolsó konferenciabeszéd a nők részére, akik vasárnap reggel nyolc órakor együttes misét hallgatnak és szentáldozáshoz járulnak. Május 15-től 21-ig esténként a rendes májusi ajtóatosság után magyar férfiak számára tartanak konferenciabeszédek. A mehalai plébániatemplomban Benvenut ferenczendi atya naponta este félnyolc órakor magyar nyelvű konferenciabeszédek mond. A hét végéig tartó konferenciabeszédek iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

— **Ciano gróf a Nobel-békedíj jelöltje.** Párisi lapok jelentése szerint amerikai politikai körökben megzajlomban indult meg, hogy a legközelebbi Nobel-békedíjat Ciano gróf olasz külügyminiszternek adják, aki nagyban előmozdította a világbékét.

## Elejtett szemét

hárnyáin ócsón és gyorsan felszedjük  
**Mikó Frida**  
Dauerbach-palota

— **Időjárás.** A napok óta tartó esőzés tovább folytatódott. Szerdán ismételtén váltakozott napsütés esővel. A hőmérő figyelőmérő fok melegt mutatott. Várható időjárás mára: Váltakozó felhőzet, élénk keleti és északi szelet, a hőmérséklet némileg csökken, több helyen eső, leginkább az ország déli részén és a hegyvidéken.

— **Az angol-holland egyezmény ratifikálása.** Az angol alsóház tegnap harmadik olvasásban elfogadta az angol-holland egyezmény ratifikálásáról szóló törvényt.

— **Az angol királyné a londoni román kiállításon.** Mary angol anyakirályné tegnap délben megtekintette a londoni román kiállítást. Mary anyakirályné a kiállítás összes termeit meglátogatta.

— **Négy repülőszerecsétlenség történt Angliában egy napon.** Ezek közül az egyik Kenley közelében történt, ahol egy katonai repülőgép lezuhant és a pilóta meghalt. A wyroni repülőiskola kétfedelű gépe Hiltonhuntenál zuhant le és két tiszt szörnyethalt. Két másik repülőgép is lezuhant és kigyulladt. Az utóbbi két szerecsétlenség három tiszt vesztette életét. A franciaországi Lyon közelében szintén lezuhant egy katonai repülőgép és öt utasa meghalt.

— **Esztország római követe.** Ciano gróf olasz külügyminiszter tegnap fogadta Leppik római eszt meghatalmazott minisztert. Leppik, akinek megbízó levele az olasz királyhoz és császárhoz szól, a napokban jelenik meg kihallgatásán Viktor Emánuel király előtt.

— **A gyakran visszatérő fejfájás, szédülés és szívdobogás** nagyon sok esetben megszűnik, ha egyidejűleg naponta reggel ágyomorra és esetleg este lefekvés előtt is egy-egy fél pohányl természetes „Ferenc József” keserűvizet iszunk. Kérdezze meg orvosát.

— **Felakasztotta magát betegsége miatt.** Padureni községben Caragiale Ion huszonöt éves földműves gyógyhatatlan betegségben szenvedett, amely miatt a felesége elhagyta. A fiatal gazdát ez annyira kesújtotta, hogy házának padlásán fölakasztotta magát.

— **Halálozások.** Sulyos gyász érte Loichita Eutim dr. városi gazdasági tanácsnokot, akinek apósa, Bogdan Ion kereskedő nyolcva éves korában elhunyt. Holttestét Versecre szállították és ott helyezték örök nyugalomra. — Caransebesen meghalt hetvenkét éves korában Pepa Constantin vagyonközégi erdszeti vezérfelügyelő. Az elhunytban Radulescu Octavian dr. vasuti ügyész, valamint Radulescu Victor dr. timisoara; és Radulescu Isac dr. caransebesi ügyvédék nagybátyjukat gyászolják. — Timisoarán meghaltak: Mandj Regina született Steiner, özvegy Schwanyek Anna született Reiter nyolcvannyolc éves, Katalinics Jozsefin született Kohn nyolcvanöt éves, Orlandy Anna született Miski hetvenegy éves, Kappler Sándor ötvennyolc éves.

Ausztriában a zsidó gyerekek nem járhatnak együtt árjakkal az elemi iskolába. Bécsi jelentés szerint az árja szellemben való nevelés érdekében intézkedés történt, hogy a zsidó gyermekek külön elemi iskolába járjanak, mert azokban az elemi iskolákban, ahova árják járnak, a zsidók nem tanulhatnak.

Rendkívüli sikerrel fut a

## SCALA-MOZI

szenzációs revüiműve

Mimi, a gazdag ember lánya

Dick Powel, Madeleine Caroll és a 3 Ritz Brothers

## Mozi

## Jack kiöregedett

Jack érezte, hogy öregszik. Igyekezett ugyan eltüntetni az idők gyors múlásának jeleit, de ez egyre kevésbé sikerült. Amerika körülbelül, különösen pedig a filmközönség, mindig újabb, fiatalabb szereplőkre vágyik. Ha Jack a tükörben nézett, tudta, hogy nemsokára itt van a vég és kezdődik a munkanélküliség. Bal-sejtelve nem esalt. Egy szép napon ott volt asztalán a kék boríték, melyben az American Pictures Limited értesítette, hogy ezután nem reflektál működésére. Szomoruan adta otthon át a sorsdöntő levelet. De azért megengrozta távozását. A bucsut ott voltak a producerek, a sztárok, sőt eljött maga Mayer, a vezérigazgató is, aki rövid beszédet tartott és sajátálátát fejezte ki, hogy a társaság Jack-ot már nem foglalkoztathatja, mert kiöregedett. Egyszermind átnyújtotta neki a bucsuajándékot, egy selyempárbu csomagolt dobozt. Mikor egyedül maradt, hazafelé indult. Otthon felbontotta a csomagot. Briliánsokkal diszített gyönyörű platinakarkötőra volt, hátlapján a következő felirással:

— **Jacknak, a hírneves gyermekművészuak, tizenhárom éves születésnapjára.** Az American Pictures Limited igazgatósa.

— **Holnap pedig megkapod az első hozsuzu nadragót.** — tette hozzá az anyja, aki éppen akkor lépett be a szobába.

Mimi, a gazdag ember lánya. (A Scala mozi filmje.) Az Amerikában készült, de németül beszélő filmben az egész világ zenében, szimben és ritmusban oldódik fel, azonban nem nélkülözi a film a humoros jeleneteket sem. A revü egyes jelenetei szociális szatíra, azonban a következő pillanatban már ismét az öletés és humoros jeleneteken kacag a közönség. Az egy személy által énekelte szerelmi keltés az artistaművészet fénypontja: Carrol Madeleine szép és tehetséges színésznő, akinek ragyogó toalettjei vannak. Kitiñen játszik Dick Powell, a közönség kedvence is. Nagyszerű a rendezés.

## MŰSOR.

Csütörtök, május 12.

Apollo: Bulldog Drumond (angol film).  
Capitol: Szerelem gyöngyei (francia film).

Scala: Mimi, a gazdag ember lánya (német film).

Rivoli: Gasparone (német film).

## SIKURIT

szigetelőanyag,  
cement- és mészközet

tökéletesen vízhatlanít

Beszerezhető kizárólag:

**LUTZ, festékművek**

Timisoara III., Str. Rusu Şirianu 6  
Telefon: 10-05

# Kiütések

Am kenőcs enyhít és gyógyít minden kiütést, gyulladást és nyugodt éjjeli almot biztosít azazoknak, akik évek óta bőrbajban szenvednek. Mos szenvedésnek veheti elejét, ha idejében használ Cadum kenőcsöt kiütés, pattanás, viszketeg-bőrhámítás, csalánkiütés ellen.

— Az állam magasabb érdekeit szolgálják a kivételes intézkedések. Amandei igazságügyminiszter meglátogatta Jasi városát, ahol a prefektus fogadta a közigazgatási vezetőket. A hivatalos tárgyalások befejezése után az igazságügyminiszter elszólaltatott a sajtó képviselőivel és fejtette, hogy mindazok a kivételes intézkedések, amelyeket a kormány foganatosított, az állam magasabb érdekeit szolgálják. A kormány agyon jól tudja, hogy az öntudatos örvélemény mellette áll, amely megértéssel fogadta, hogy az építő jellegű nemzeti irányt a román életérdek szolgálatába állították.

**PAELISEANU ZENOBIE A KISEBBÉGI KORMÁNYBIZTOSSÁG VEZETŐJE.** A kisebbségi kormánybiztoság vezetője ideiglenesen Pacliseanu Zenobiet bízták meg. Pacliseanu évek óta a miniszterelnökség sajtóosztályán működik és a kisebbségi ügyek előadója volt.

— Németország felmondja a konkordátumot? Angol lapok véleménye szerint a helyzet a Vatikán és a német kormány között annyira kiélelhetetlen, hogy Németország részéről a közel jövőben a konkordátum felmondása várható. A berlini lapok a felháborodás hangján kommentálják a pápának azt a kijelentését, amelyet Hitler római látogatása idején egy karandokosoport előtt tett. A pápa ugyanis kijelentette, hogy az a kereszt, amely a látogatás alkalmával Rómában feltűnt, nem Krisztus keresztje, hanem ellentétben áll vele. A berlini lapok ezért a kihívásért megtorlást követelnek.

— Alacsonyabb a kamat Bucarestben. A fővárosi bankok körlevelben értesítették ügyfeleiket, hogy a jövőben kilenc és fél százalék kamattal helyett csak hét és fél százalékos kamatot szednek tőlük.

— Kifogták az öngyilkos vendégfős holttestét. Szombaton este a negyedik kerületi Traian-híd közelében a Begából férfi holttestet fogtak ki, amelyben felismerték a tíz nap előtt öngyilkossá lett Schmitzer László vendégfőst. Temetése tegnap délután volt.

— Husz orvos és gyógyszerész működési engedélyét visszavonták. Bucarestben megkezdte munkáját az a bizottság, amely a külföldön végzett orvosok és gyógyszerészek működési engedélyét felülvizsgálja. Eddig a bizottság husz végzett orvos és gyógyszerész engedélyét vonta vissza.

— Valutakihágással vádolt aradi magántisztviselő ügye került a timisoarai ítélőtábla elé. Steiner János aradi magántisztviselőnél, aki Budapestre utazott, a határon ötven márkát találtak, amiért háromszáz lejt büntetésre ítélték. A táblai tárgyaláson Mussu főügyész a vádlott érdekében hangsúlyozta, hogy a Steiner-nél talált pénz összege nem érte el a háromszáz lejt, tehát a törvény értelmében nem történt kihágás. A tábla a Nemzeti Bank engedélyének felmutatása céljából a tárgyalást elhalasztotta.

# Az állampolgársági névjegyzékből eszközölt legújabb törlések

A helybeli második számú járásbírói bíróságon Plavosin dr. járásbíró újabb a következők törlését rendelte el, mert sem iratokat nem nyújtottak be állampolgársági joguk igazolására, sem haladékokat nem kértek az iratok betervezésére:

Magyar Leó Ischuda, Molnár Sándor, Mayer Izabella, Meisenbach Róbertné, Makai Elemér, özvegy Mandel Mórné, Moreno Irén, özvegy Moreno Katalin, Mayer Rezső, Milosav Gusztáv, Markovits Imre, Markovits Ferenc, Markovits József, Margittai Ignác, Markstein Irma, Mittnacht Teréz, özvegy Mannheim Jánosné született Deutsch Johanna, özvegy Mayer Náthánné született Weiner, Amália, Morgenthaler Tamás, Mandelschitz Ignác, özvegy Mayer Miklósné született Kohn Rozina, Manesz János, özvegy Naschitz Jánosné született Deutsch Rozália, Neumann Rozália, Neumann Justina született Löwenstein, özvegy Neumann Teréz született Spitzer, Naschitz Eugenia, özvegy Neumann Fan; született Bleyer, Naschitz Sándor, özvegy Nagy Izidorné született Heilmann Nanette, Neumann Lázár, Naschitz József, özvegy Neumann

Berta, Nadas Jozefina, özvegy Neufeld Adolfné, özvegy Naschitz Árpádné született Gold Ilona, Nissim Ervin, Neustadt Auróra, Neustadt Valeria, Neumann Béla, Neumann Ignác, Nastasits Emil, Nichtburg Ignác, özvegy Neumann Jakabné született Auring Magdolna, Neumann Ferenc, özvegy Neumann Margit, özvegy Neumann Károlyné született Reich Antonia, Nemes Imre, Oppenheim Regina, özvegy Orits Józsefné született Menozel Johanna, özvegy Oppenheim Jakabné született Goldzieher Róza, özvegy Orieh Jakabné, Oehler András Lajos, özvegy Österreicherné született Goldstein Róza, Ormos József.

A névsor közlését folytatjuk. A törlések ellen a névjegyzék kifüggesztésétől számított öt napon belül lehet a kifogást benyújtani. Itt említjük meg, hogy a töröltek között szereplő Molnár Dezső, Magyar Regina és Magyar Rozál a járásbírói utólagos megállapítása szerint benyújtották irataikat. Ezért a törlési határozatot ügyükben visszavonták és állampolgársági ügyük folyamatban van.

— A szőnyegekkel való házalás eltiltása. A bucaresti kereskedelmi kamara feliratot intézett a belügyminiszterhez, akitől a szőnyegekkel való házalás eltiltását kéri. A felirat rámutat arra, hogy ez a házalás sérti nemcsak az üzlettel bíró szőnyegek-kereskedők, hanem a közönség érdekeit is. A házalók a legtöbbször drága pénzen silány árú szőnyeget a vevők nyakára.

— Robbanóanyagot találtak a volt községi bírónál. Carnecea carasmegeyi községben a esendőrök házkutatást tartottak Molin Maxim volt községi bírónál. A esendőrök több löfegyvert találtak nála, amelyeknek tartására engedély van, de előkerült dinamit és más robbanóanyag is, amelyről a volt községi bíró azt állítja, hogy a községbeli kastélyban találta. A robbanóanyagokat a esendőrség elkobozta és megindította az eljárást.

— Háromszáz ház legett a litvánia Palank fűrdőhelyen és a tüzvész következtében több mint kétezer ember hajléktalan maradt. A tűz által okozott kár husz millió frank.

— Felmentették a Lazar Ilie dr. volt képviselő megsebesítésével vádolt rendőrt. Az oradeai esküdtészek most tárgyalta Stan Vasile sighthet közrendőr bűnperét. A vádirat szerint a rendőr három év előtt egy utcai tüntetésnél revolverével megsebesítette Lazar Ilie dr. volt képviselőt. Az esküdtörvényszék az esküdték verediktje alapján Stan Vasile közrendőrt felmentette, mert megállapított nyert, hogy a rendőr felettessinek parancsát teljesítette, de az nem bizonyult be, hogy az ő lövése sebesítette meg Lazar Ilie drt.

— Nagybeteg magyar ujságíró. Dsida Jenő, a jövevű ardeali magyar költő, a Keleti Ujság munkatársa a gluji zsidókórházban súlyos betegen fekszik. Dsida Jenő szívburokgyulladásban szenved és állapota igen súlyos. Fiatal felesége és számos kar-társa aggódva veszi körül betegágját.

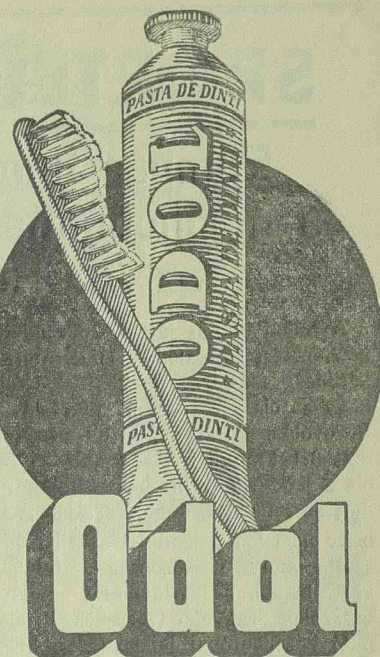
— Berlinben elítélték kémkedésért egy lengyel grófnőt. Az utóbbi hónapokban a lapok sokat írtak Vielpolszka lengyel grófnőről. Aki Berlinben kémkedés miatt letartóztattak. Londoni lapok értesülése szerint a huszonkilenc éves grófnőt Szovjet-oroszország javára elkövetett kémkedésért a berlini bíróság életfogytiglani fegyházra ítélte.

— Fascista forradalom Braziliában. A Reuter-ügynökség jelentése szerint Braziliában fascista forradalom tört ki és a fascista meg-buktatták Vargas köztársasági elnököt. A felkelők nem tudták, hogy a köztársasági elnök szobájából titkos telefonvonal vezet és ezt nem vágta el. Ezen a vonalon értesítették a rendőrséget és a katonaságot, amelynek erélyes fellépése véget vetett a forradalomnak. A forradalomban résztvett személyeket letartóztatták és gyorsított eljárás alapján huszonnégy órán belül bíróság elé kerülnek. A rövid életű forradalom során a hadügyminiszter könnyebb sérüléseket szenvedett. A forradalmárok vezére elesett.

— Házasság. Major Imre tegnap délután a IV. kerületi templomban ol-tárhoz vezette Pazsitka Máriát, Pazsitka József nyugalmazott vasutas leányát. Az egyházi szertartást Wetzl György káplán végezte és megható beszédet intézett az ifju párhoz, amelyet elhalmoztak szerencsekívánatokkal. A házassági tanuk Sauer Emil dr. ügyvéd és Dadányi György voltak.

— Állampolgársági törvény Csehszlovákiában. A csehszlovák állampolgárság elnyeréséről és elvesztéséről szóló törvényjavaslatot a prágai képviselőház alkotmányjogi bizottsága tárgyalni kezdte. Kundt szudeta-német képviselő javasolta, hogy a javaslatot halasszák el a nemzetiségi kérdés megoldásáig. Mivel a koalíciós pártok sem támogatják a javaslatot, tárgyalását elhalasztották és a további megbeszélésekbe Hodzsa miniszterelnököt is belevonják.

— Lengyel repülő szerencsétlensége Buzauban. Buzauba tegnap érkeztek meg a lengyel ifjuság repülőgépei, amelyeken a lengyel repülők Bucarestbe látogattak. A lengyel repülők a továbbutazásra készülődtek és Vranavevszky lengyel mechanikus az egyik repülőgép légesavarját indította meg. A légesavar a mechanikus mindkét karját elkapta és több kiszakította. Életveszélyes állapotban kórházba szállították.



Alaposan tisztít, fogzománcát kiméli!

— Kerti ünnepély. A Fratellai Református Nőszövetség május tizenötödikén délután kerti ünnepélyt rendez a Hege-dűsfele vendéglőben. Tánc és kitérő szórakozások lesznek, a kerti ünnepély este is tart.

— Hirtelen halál a fürdőben. Kalk Anna hatvannégy éves ortisoarai asszony a Neptun-fürdőben rosszul lett és mielőtt segíthettek volna rajta, meghalt.

## Kiástak egy holttestet és fejszével szétdarabolták

A severinmegyei Lalasint községben több gazda házáat éjszakánként valaki kövekkel dobálta. A gazdák hiába igyekeztek kideríteni a tettest és a faluban már azt kezdték szuttogni, hogy egy halott visszajáró szelleme tartja rémületben a gazdákat. Az elmúlt századok babonája volt, hogy egyes emberek még holtukban sem lelnék nyugalmat, hanem mint vámpírok éjszaka kísértének. Lalasint községben az elmúlt évben meghalt Grozesou Gheorghe gazda és a községben azt tartották, hogy az elhunyt gazda szelleme rémitgeti éjszaka a falut. Males Roman, Males Lazar, Gheorghe Mihai, Gheorghe Marou és Honi Teodor gazdák erre egyik éjszaka kimentek a temetőbe, kiásták Grozesou Gheorghe holttestét, azt fejszéssel szétdarabolták, hogy ne kísértessen többet és azután újból elhalasztották. Erről tudomást szerzett a esendőrség is és eljárást indított a gazdák ellen, akik a halott siri nyugalmát megzavarták.

ETILEN

# ETILEN

Mechanikus vegytisztító  
intézet, valamint ruha-  
és bőrkabát festőde

**Timisoara III., Bulev. Carol 31**

# SPORTSEMÉNYEK

## Pompás futballt mutatott be és meghódította a sportközönséget az AS Roma csapata

A római csapat játéka örvendetes meglepetést és csalódást is jelentett a közönség számára. Meglepetés volt, hogy az olasz csapat a jugoszlávai Borovoban a Bata S. K.-tól elszenvedett 3:1 arányú vereség után is az olasz labdarugás híréhez méltóan tudott szerepelni és csalódást jelentett, hogy nem azt a lendületes futballt játszotta, amit a közönség általában várt, hanem a legfinomabb, pontos passzokon, ragyogó testeseleken alapuló közep európai labdarugást. Ennek lehet betudni, hogy a római csapat sikert ért el a közönség körében, amely ámulva nézte, hogy a Ripensia válogatói játékosai miképpen keresik az öllőt, ha a labda az ördögös római labdarugóknál volt.

A mérkőzés ünnepélyes keretek kö-

zött indult. Az Immul Regal, az olasz himnusz és a fascizmus indulója, a Giovinezza elhangzása után Bunescu tábornok, hadosztályparancsnok, Praporgescu ezredes, megyei prefektus és Modreanu ezredes főpolgármester üdvözölték az olasz vendégeket, majd Bunescu tábornok nyitotta meg a mérkőzést.

Az első félidő 27. percében a római csapat Borsetti lövésével jut vezetéshez, majd a második félidő 27. percében ugyancsak Borsetti lötte a második gólt is. Már mindenki belenyugodott a Ripensia vereségébe, amikor a hazai csapat nagy finisbe kezdett és Dobay, valamint Marksteiner góljaival egyenlített tudott. Így a mérkőzés 2:2 (1:0) arányban döntetlenül végződött.

### A román ökölvívók prágai győzelme

A kisántant ökölvívóbajnokság prágai versenyein a román ökölvívók kitűnően szerepeltek, mert négy bajnokságot nyertek és ezzel az első helyre kerültek. Bajnokságot nyert Gilicze III, a CAMT nagyszerű versenyzője és Indru, az UDR bajnoka, ezenkívül Radan és Georgescu II. A második helyre Csehszlovákia került három bajnoksággal, míg Jugoszlávia egy bajnokságot szerzett.

### ANGLIA 3:2-RE GYŐZÖTT ROMANIA ELLEN A DAVIS CUPBEN

A Davis Cup küzdelmei során Anglia csapata 3:2 arányban szerezte meg a győzelmet a kitűnően játszó román Schmidt és Caralulis ellen. A második román győzelmet Schmidt aratta, aki 5:3, 6:1, 0:6, 2:6, 9:7 arányban verte az angol Jonest. Ezzel szemben Caralulis 6:3, 6:9, 6:3 arányban vereséget szenvedett Shayestől. Az eredmény négyon hízegő teniszsportunkra nézve, mert a legutóbbi Davis Cup küzdelmet az angolok 5:0 arányban nyerték meg.

### A CHINEZUL-ILSA PONTOT SZERZET PETROSANIBAN

A nemzeti bajnokság sportszerűen játékokkal tüzelt végkiindulásában a szövetség rendelkezése értelmében a Chinézul-Ilának a CAO helyett a Jiul ellen kellett küzdenie. A lilakék csapatát kitett magáért Petrosaniban és 2:2 (2:1) arányú eredményt ért el, aminek értékét még növeli az a körülmény, hogy a Jiul idekötötlen tizenegyesből szerezte meg az egyenlítést. Sajnos, ez még mind kevés a negyedik hely megszerzésére, hiszen a bálamare; Phönix minden rendelkezésére álló eszközzel és Blumenfeld Nieuval szintén ennek megszerzésére törekszik.

### A VENUS UTOLSÓ BAJNOKI MÉRKŐZÉSE

Bucurestiben a Venus utolsó bajnoki mérkőzését a Crisana csapata ellen 5:0 (2:0) arányban biztosan nyerte. Ugyancsak a fővárosban bonyolították le a Sportul Studentesc—Juventus mérkőzést, amely 1:1 (1:1) arányban döntetlenül végződött. Aradon az AMEFA utolsó bajnoki találkozásán 3:0 (0:0) arányban győzött az Olimpia ellen.

### Busa vezeti a CAMT—Victoria kupaközépdöntőt

Vasárnap, délután felölt órákor a Banatul-pályán bonyolították le a CAMT—Victoria mérkőzést, a Román Kupa középdöntőjét. A mérkőzést, amely elé a timlisoarai sportközönség nagy érdeklődéssel tekint, Busa bíró vezeti. Busa volt a CAMT—UDR bajnoki mérkőzés vezetője is.

### MA DÖL EL AZ ELSŐ CSOPORT BAJNOKSAGA

Clujon ma délután játszik le a Victoria—Rapid mérkőzést, amely a csoportbajnokság szempontjából döntő fontosságúnak ígérkezik. Amennyiben a Rapid megszerzi a győzelmet, egy kilátása van az AMEFA megelőzésére.

### KERÜLETI BAJNOKSÁG.

Freidorf—Hertha 3:1 (3:1), Patria Fortuna 9:0 (5:0) Rapid—Boha 4:1 (0:0) Vulturii—Jandarmi 2:2 (1:1). Másodosztály: Cire, III—Juventus 1:0 (0:0) Victoria—RGMF 5:2 (1:1), Kadima—Haduk 5:1 (3:1), Dura—CSHN 4:1 (2:1).  
C-liga: SSMR—Politehnica 3:1 (2:0).

### SIPOS A VENUS ÉS JUHASZ

AZ S. K. JUGOSLAVIA CSAPATÁBAN  
Fővárosi lapok értesülése szerint Sipos a jugoszláv válogatott jobbszélsője és Venus csapata között tárgyalások indultak meg. Siposnak jelenleg nincsen szerződése Jugoszláviában, mert legutóbb FC Sete csapatában szerepelt szerződés felbontásáig. A kitűnő szélső a Venushoz kíván szerződni és a hírek szerint a tárgyalások ilyen irányban kedvező medében folynak. Fővárosi hírek szerint Juhász az S. K. Jugoszlavia csapat vezetője tett javaslatot ajánlatot. A tárgyalások megkezdődtek, de fővárosi sportkörökben nem hiszik, hogy Juhász kiadatására sor kerüljön.

Csináltasson ékszert

KORBER-nél

Maradandó érték

Mindenemű javításokat és vésnök munkát jutányosan vállalok  
KORBER ISIVÁN  
ékszerkészítő 1, Str. Caruso 3  
a Kossak-fényképész mellett.



1000/0-os

természetes átérzést, 5 évi tartósságot biztosít

Önnek az új Brilliant-minőség, a világárka



## A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kémregény:

Irtja: CSAKY MARGIT

49

— Ugy van. Határozottan ügyes fiatalember volt. Legfőbb ideje, hogy ártalmatlanná tudjuk tenni, különben még sokat kellemetlenkedik nekünk.

A fiatalabbik helybenhagyólag intett fejével, a tanácsos folytatta:

— Láthatja Dawis, mennyire fontos, hogy óvakodjon a szerelemtől. Ha ez a Derkel el nem veszti a fejét...

— Ugy gondolom tanácsos ur, ennek a fiatal leánynak nem nagy része van abban, hogy sikerült leleplezni a kémet!

Amaz, csak hosszabb gondolkodás után felelt:

— Látszólag nem, azaz lehet, hogy direkt nem sok köze van, de a mi kezünkben értékes eszköz volt. Ha nem is tudatosan csinálta a dolgot, mégis mindig informáltak voltunk.

— Egy jó tante, — tette hozzá a fiatal, sokat jelentő mosollyal...

— Ugy van fiatal barátom! Mindenkit kellően felhasználni, ez sem utolsó művészet. Aztán jót szórakoztak a Stimpson kárára, hogy az erővel arra a bizonyos hollandus nőre akarta ráfogni, hogy ludas a kémkedésben.

— Mindenesetre, Dawis, magát előléptetésre fogom felterjesztetni. A Stimpson már egy kissé kezd. Nem fejezte be, de Dawis elérte, hogy a tanácsos nem valami hízegőt akart mondani közvetlen főnökéről. Diszkrét mosollyal jelezte, hogy egyetért.

— Mi van a kisasszonnyal? — érdeklődött a tanácsos.

A fiatalember óráját nézte:

— Rövidesen itt kell lennie. Négy órára jelezte érkezését.

— Hallom nagyon megviselte a dolog.

— Nagyon!

— Majd belejön. Nem gyerekjáték egy ilyen tapasztalatlan, fiatal leánytól egyszerre ilyesmit közelelni. Aztán maga is megkapta a magaét, mi?

Dawis keserű arcot vágott.

— Bizony hatalmas lístést adott a csirkefogó. Pardon meghalt ellenfeleiről...

— Kétségtelenül ügyes fickó kellett legyen, hogy mindkettőjükkel elbánt. Mi van Jackkal?

— Már jól van. A golyó nem ért nemesebb testrészt.

Egy fiatalember, a titkár lépett be, jelentette, hogy egy hölgy, egy fiatal hölgy van itt.

— Kérem önagságát!

Amint a titkár kilépett, a tanácsos folytatta:

— Bátorítani kell a fiatal-leányt. Gondolom, nem rossz fogás. Ha kitanulja mesterségünket...

Egy erőteljes kopogás s utána egy elég bátor fellépésű hölgy lépett be: Mabeth volt. A tanácsos eléje ment.

— Gratulálnom kell első sikeres szerepléséhez, kedves kisasszony. Megrázta kezét, melyen a szembe nézett, fűrskézte a sápadt, de határozott arcot. Nem mindig, azaz csak nagyon ritkán ily tragikus kimenetelű... nagyon sajnálom, hogy mindjárt ilyen nehéz feladat jutott osztályrészül.

A lány sokáig nem szólt semmit, egy erős felindulást iparkodott elfojtani, majd halkán, vontatottan, de határozottan hangon mondotta:

— Csak az első volt nehéz... szinte megrázó. Annál inkább nehéz volt számomra, mert komolyan szimpatizáltunk egymással. Hátravetette szép fejét s kemény, önértetes hangon folytatta:

— De abban a pillanatban, amikor meggyőződtem arról, hogy Derkel bűnös, amint meggyőződtem arról, hogy hazám ellen vétett: pillanatig sem volt számomra kétséges, mi a kötelességem.

A tanácsos ur elismerőleg hajolt meg Mabeth elé:

— Csak gratulálni lehet az ilyen határozott jellemhez. Bárha sok ilyen jó honleányunk lenne!

Mabeth elfogadta a feléje nyújtott kezét, közben arra gondolt, bárha nem így történt volna a dolog. Arra is gondolt, hogy pirulnia kellene, amiért most itt olyan természetesen fogadja a gratulációt, pedig csak ő és Isten a megmondhatója annak, mennyi vívodásba került neki, míg el tudott ide jönni, hogy szemtől-szemben álljon Derkel gyilkosaival. Söhajtott.

— Igerem tanácsos ur, hogy legjobb tudásom szerint fogom megoldani a rámbízott feladatokat.

— Kosztónom kisasszony. Nem is kételkedtem pillanatig sem abban, hogy Ön, egy ilyen intelligens leány fel ne fogná milyen fontos nemzeti ügy...

— Ugy van! — hagyta rá Mabeth, aki most arra gondolt, hogy ő mennyire ártatlan a dologban, hogy ő mennyire sajnálja azt a kedves, jó fiút s ha, ugy adódott volna a dolog, hogy közte s hazafisága közt kellett volna választania, milyen rettentő helyzetben lett volna. S arra gondolt, hogy a szegény fiu ott a

harc hevében majd megőrült, mert a szegény az hitte, hogy ő elárulta s sirni szeretett volna emiatt.

— Kíván most már végleg megmaradni szolgálatunkban? — kérdezte a tanácsos s Mabeth, mintha álomból rázták volna fel, hirtelenében nem is értette a kérdést:

— Kérem... m... m...?

— Ugy gondolom, hogy most már véglegesíthetné magát minálunk... Mi roppant örövendének egy ilyen kedves és ügyes kolleganének. Nemde Dawis?

— Természetesen, roppant örövendének!

Mabeth csak most vette jobban szemügyre Dawis. Mosolygott rá, hogy leplezze elfogultságát, amit érzett, mert jól tudta, Dawis érdeme, hogy elfogták, azaz, ártalmatlanná tették a veszélyes német kémet, amint hivatalos nyelven szokták volt itt mondani.

Már egészen megszokta a hivatalos kifejezéseket, nem egyszer maga is olyan stílusban fejezte ki magát, mint ahogy ezektől a „hivatalosaktól” eltanulta.

— Nos? — fordult a tanácsos Mabeth felé. Mondom, nagyon örövendének s Ön számíthat arra, hogy szép előmenetele lesz.

— Ha ilyen szerencsésen debütált, — toldotta meg Dawis — vétek lenne nem folytatni a dolgot. Ön szép karrier előtt áll!

— Feltétlenül, — erősítette meg a tanácsos. Mi mindenképpen azon leszünk, hogy megkönnyítsük az Ön előhaladását.

Mabeth sokáig nem szólt. Ugy tett, mintha roppant öröközne, hogy elfogadja-e az ajánlatot vagy sem, számítavá kezdett lenni, úgy érezte sajgó szívének kell a szépségflastrom. Vontatottan mondotta:

— I... g... e... n! Igen, megmaradok, megmaradok, gondolom már nem tudnék lemondani az ilyen izgalmakról. Ez olyan, mint egy izgalmas kártyaparti, az ember a végén nem tud meglenni nélküle.

— Kösztönöm kisasszony, Dawis barátom lesz szíves majd Önnel a formai dolgokat elintézni, én a magam részéről csak gratulálhatok okos elhatározásához!

— Egyelőre majd hat havi kurzust kell végeznie. Ott sok mindent, sok hasznos dolgot fog megtanulni. Tud Ön az angolon kívül nyelveket?

Mabeth savanyu arccal, felvont vállakkal mondotta:

— Sajnos, nem! Azaz nem azt a nyelvet, aminek e pályán hasznát vehetném.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Jelentékeny utazási kedvezmény a Bucurestii Hónap alkalmából

A Bucurestii Hónap — miként megértük — ünnepélyes keretek között megnyílt. Ebből az alkalmából vasuton, a fővárosi szállodákban, termekben, üzletekben és színházakban jelentős kedvezményeket lehet igénybe venni. A Bucurestii Hónap alatt az államvasut hétköznapokon tven százalékos kedvezményt engedélyez a fővárosba utazó közönségnek, akik pedig pénteken éjjelkor indulnak és legkésőbb hétfő éjjelig visszatérnek Bucurestiből, hetvenöt százalékos utazási kedvezményt igényelhetnek. Az ötven százalékos kedvezményt úgy vehető igénybe, hogy az odaútnál egész jegyet

váltak és azzal a jeggyel, miután a fővárosi állomásokon, vagy utazási irodában lepecsételtették, díjtalanul térhetnek vissza a kiindulási helyre. A visszautazásnál fel kell mutatni a Bucurestii Hónap kiállítási igazolványát is, amelyet a kiállítás területén adnak ki. Aki a visszautazásnál magasabb osztályban utazik, az a két osztály közötti tarifakülönbség ötven százalékát fizeti. A hetvenöt százalékos kedvezmény igénybevételénél féljegyet váltanak, amelyet Bucurestiben lepecsételtetnek és azzal díjtalanul utazhatnak vissza. A visszautazást azonban legkésőbb hétfő éjjel előtt kell megkezdeni.

A FRANK LEÉRTÉKELÉSÉNEK KIÁRTÁSA BELGIUMRA. A Daladier-kormány frankleértékelése kihatott a francia gazdasági élettel szoros kapcsolatban levő Belgiumra és Svájcra. A nemzeti tőke rohamot indított a belga frank ellen, mire a belga nemzeti bank kénytelen volt a leszámítolási kamatlábat két százalékról négy százalékra felemelni. A belga kormánykörök remélik, hogy így megakadályozhatják a belga frank leértékelésének szükségességét. Belgiumban az államháztartás egymillárd és háromszáz millió frank hiányt mutat. A belga pénzügyminiszter a parlamentben bejelentette, hogy takarékosági rendszabályok folytán sikerült a hiányt egymillárdra lenyomni, de ezt a millárdot csupán új adókkal lehet fedezni.

A román-magyar gazdasági tárgyalások befejezés előtt állanak. Budapestről jelentik, hogy a román-magyar gazdasági tárgyalások közvetlenül befejezés előtt állanak. A fa- és petróleumkivitel kérdéseiben meg egyezés történt és most már csak a jegyzőkönyvek megfogalmazása van hátra. Azt hiszik, hogy a gazdasági megállapodást négy-öt napon belül aláírják.

Részvénytársasági hírek. A Fabrica Textila Knopf S. A. alapítójának egymillió leiről kétszázötven millió leire való fel emelése mellett cégszövegét Fabrica Textila Timisoareana S. A.-ra változtatta meg. — Az Intercontinentale S. A. de transporturi pentru Banat szállítótársaságot Mediason fiókot állított fel, melynek igazgatójává Finkel Emilt nevezték ki. A Progres-cégnagyár alapítóját, egymillió leiről kétszázötven millió leire emelte.

Értesítés. Ezuttal közöljük m. t. ügyfeleinkkel, hogy a fiókunknál elhelyezett betétek kamatlábát folyó évi május 15-től kezdődőleg 1 százalékkal leszállítjuk. Erdélyi Bank R. T. fiókja.

Szabadforgalmi devizák árfolyamai. A cseh korona 5.26—5.27 lei, az osztrák schilling 26.50—26.60 lei. A pengőben nincs üzlet. Azt hiszik, hogy a román-magyar gazdasági tárgyalások befejezésével, május 15 körül megszűnik a pengő szabadforgalma.

A német kormány intézkedései az ausztriai külföldi érdekeltségű vállalatokkal szemben. A német birodalmi kormánynak az a szándéka, hogy az ausztriai külföldi érdekeltségű vállalatoknál a külföldi érdekeltség tulajdonában levő részvényeket megváltja olyképpen, hogy a részvények helyett a külföldi részvényeseknek német állampapírokat ad.

Az állami járadékpapírok árfolyamemelkedése. Az elmúlt hét folyamán az állami járadékpapírok árfolyamai állandóan emelkedtek. Ezen a héten az emelkedés folytatódott. Emellett megállapítható, hogy a bucarestii tőzsdén nagy forgalom volt kötvényekben, az árfolyamok emelkedése tehát nem a véletlen műve. Ennek oka elsősorban az a bizalom, amellyel a közönség az állam pénzügyi politikájára iránt érez. Ehhez járul, hogy idén a tőke túlnyomórészt távoztartja magát az építkezéstől, a más években építkezésbe fektetett tőkék a járadékpia felé irányulnak, amely nagyobb kamatozást biztosít az ingatlanokba fektetett tőkével szemben. Hozzájárult a fejlődéshez a kormány kamatszabályozó rendelete, mely a betétkamatláb csökkentését vontta maga után. A magasabb kamatozást kereső tőke itt is az állami járadékpapírok felé vonzódott.

A buza irányzata szilárd a banati gabonapiacra. A kereslettel szemben a kínálat gyenge és ezért az üzleti forgalom sem kielégítő. A piaci árak a következők: buza 76 kilós torontali 570, timisi 560 lei, buza 77 kilós torontali 580, timisi 570 lei, buza 78 kilós torontali 585, timisi 575 lei, tengeri 295—300, zab 450, takarmányárpa 380 lei, tavaszi árpa 410, korpa 320, tők-mag 680, muhammag 380, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 980, nagymalmi liszt 1000 lei százkilónként.

A Kereskedők Egyesületének közgyűlése. A Kereskedők Egyesülete május hó 15-én, vasárnap délelőtt tíz órakor a Lloyd-társulat üléstermében tartja rendes évi közgyűlést, amelyre tagjait ezuton tisztelettel meghívja. Mivel a közgyűlés engedélye meghatározott időponthoz van kötve, az egyesület felkéri tagjait, hogy perenyi pontossággal jelenjenek meg.

Hivatalos devizaárfolyamok: Arany font 1.222.77, arany dollár 280.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 676.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palesztinai font 677.38—691.18, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland forint 75.56—76.94, német márka 38—39, svéd korona 34.91—35.60, svájci frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.20—4.41, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, draohma 0.99—1, zloti 22.30, pengő 24.65—25.03. Az első árfolyamot a vétel, a másodikat az eladás árfolyamot jelent. Az árfolyamokban befoglalattatik a 33 százalékos dezinvalálás.

**Time**

**AMI MIATT AZONNAL**

**ELŐ KELL FIZETNIE A TELEFONRA**

**1**

**MÁJUS-ban a FELSZERELÉSI ILLETÉK FIZETÉSÉT felfüggesztették**

**2**

**Az ELŐFIZETÉSI DIJAT havonta KELL FIZETNI**

**IDŐT ÉS PÉNZT takarít meg, ha előfixet a telefonra!**

## Rádió

### CSÜTÖRTÖK, MÁJUS 12

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és orvosi tanácsok, 13.15: Időjelzés, időjárás-jelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19.15: Gramofonlemezek, 20.05: Csak Rádió Románia: Gramofonlemezek, Csak Rádió Bucuresti: Bonis csellóművész műsora; Wiren Camolj szonáta, Pizzetti: Három dal, 20.35: A két állomás, együtt; Közvetítés az Operaházból, 23.25: Gramofonlemezek, 23.45: Hírek, Majd; Közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Cigányzene, 13.30: Hírek, 14.30: A BSzKRT-zenekar hangversenye, 15.35: Hírek, 17.15: Előadás, 17.45: Pontos időjelzés, 18: A Ciszterciarend budapesti Szent Imre gimnáziumának énekkara, 19.15: A rádió szalonzenekara, 20: Gazdák-nak, 21.20: Svéd hangverseny, 22.10: Hírek, 22.30: Hanglemezek, 23: Időjárás-jelentés, 23.05: Cigányzene, 24.10: Jazz, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19.30: Angol nyelvtanítás, 20: Szalonzenekar, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: Lemezek, 22.30: Jazz-band, Bécs 19: Hangverseny, 20: Zene, 21: Dalok és indulók, 22: Szórakoztató zene, 23.30: Népzene.

Belgrád, 18.50: Zenekari hangverseny, 21: Népdalok, 21.30: Hangverseny, 23.15: Táncozene.

Milánó, 22: Operett, 24.15: Táncozene, Prága, 18.40: Dalok, 19.30: Könnyű zene, 20.50: Népdalok, 23.20: Hangverseny.

Varsó, 20: Dalok és zongorajáték, 21: Szonfonikus hangverseny, 23.30: Lemezek.

### PÉNTEK, MÁJUS 13

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és háztartási tanácsadó, 13.15: Időjárás-jelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, Rádió Híradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19.15: Gramofonlemezek, 20.05: Csak Rádió Románia: Gramofonlemezek, Csak Rádió Bucuresti: Bonis csellóművész műsora; Wiren Camolj szonáta, Pizzetti: Három dal, 20.35: A két állomás, együtt; Közvetítés az Operaházból, 23.25: Gramofonlemezek, 23.45: Hírek, Majd; Közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Gramofon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás, 13.05: Balalajka zene, 13.30: Hírek, 14.30: A rádió szalonzenekara, 15.35: Hírek, 16: Árfolyamhírek, 17.15: Diákfelőra, 18: Előadás hanglemezekkel, 18.20: Cigányzene, 19: Sportközlemények, 19.10: Lemezek, 20: Versek, 20.30: Az Operaház előadásának közvetítése: Othello, 21.10: Külügyi negyedóra, 22.10: Hírek, 23.10: Időjárás-jelentés, 24: A 2. honvédegyesület zenekara, 1.05: Hírek.

Budapest II, 19.30: Gyorsírótaufolyam, 20: Előadás, 20.30: Előadás, 21: Hírek, 21.25: Lemezek, 22.30: Jazz zene.

Bécs, 20.10: Hangverseny, 21: Hangjáték, 22: Szórakoztató zene, 23.20: Táncozene.

Belgrád, 19.20: Ének, 19.50: Lemezek, 23.15: Lemezek.

Milánó, 20.30: Tarka zene, 22.40: Zongorakettős, Utána táncozene, 24.15: Táncozene.

## Próhirdetések:

### Házasság

30 éves

diplomás fiatalember, jó családból való, hamarosan megismerkedni óhajt ugyan- csak jó családból származó keresztény leánnyal. Csak művelt, finom, képzett és megnyerő egyéniséggel rendelkező leányok jönnek számításba. Válaszok a kiadóhivatalban „Harmincéves akadémi- kus” jelige alatt fogadtatnak el. Névtelen levelek nem lesznek figyelembe véve. (1513)

Benősülne

vállalatba, üzletbe, 30 éves érettségizett, római katolikus magasnövésű, jó megjelenésű szolid férfi. Levelet „Harmonikus Élet” jeligével a kiadó továbbít. (1544)

### Alkalmazás

Jól főző mindenki

szakácsnő 15-re felvétetik 2 személyhez. Kunst III., Str. Doja 19. I. em. (1533)

Jól bevezetett

kizárólagos gyárilerakat jobb felhasználás céljából kb. 800.000 lej biztosítékot nyújtó egyént keres, akinek ingatlanára a garancia betáblázható. Késszép, nem szükséges. Ajánlatok „Fix jövedelem” jeligére a kiadóhivatalba kéremek. (1546)

Nagyobb gazdaságba

fiatal nő, gyakorlott segédtiszt kereset- tik. Részletes ajánlatot „Gazdaság” jel- igére a kiadóhivatalba. (1537)

## Geneológiai kutatásokat

mint anyakönyvi bejegyzések, családi értesítők, egyes családtagok adatainak megkeresését elvállalom.

Cím a kiadóban.

Jobb mindenek szobaleány

urúházhöz ajánlkozik. IV., Str. Fröbi 67. Cipőüzlet. (1542)

Garanciaképes utazót

keres Vitamin-paprikamalom, Banat és Ardeaj részére. Jelentkezés Corvin-szó- vetkezett. I. Str. Caruso 3. (1548)

### Allást keres

Jobb mindenek

vidékre, egyedülálló urhoz, a háztartást egymaga ellátó nő keresetlik. Kimerítő sajátkezűleg írt ajánlat „Mielőtt V” jel- igére a kiadóba kéremek. (1541)

Gyermek mellé

állást keres tisztességes, jóra való leány. Cím a kiadóban. (1540)

Második kiadás!

## Timișoara Nagy Cimtára

Szerkesztette: ORICH VIKTOR

Tartalom: Utca új és régi elnevezése. (Térkép nélkül azonnal megtalálja a keresett utcat). Telefonnévsor számszerinti sorrendben. — Hatóságok, hivatalok, gyárak, kereskedők, iparosok pontos szaknévsora. — Egyesületek. 10.000 magácím (lakás- jegyzék).

A Cimtár irodában, üzletben, műhelyben és lakásban nélkülözhetetlen segédkönyv.



### Sport-Foto-Optic

A legelőcsőbb sportcikkek és azok javítása.

A. M. Mülley-nél

TIMIȘOARA

I., Strada Solderer 11. sz.

Házvezetőnőnek

menne magához, férfi mellő korrekt fiatal magános nő. Akár vidékre is. Címeket „Házvezetőnő” jeligére a kiadóba ké- rek. (1543)

### Lakás

Butorozott szoba

különbejárattal, fürdőszobahasználattal, esetleg teljes ellátással kiadó. IV., Strada Mireza Voda 3. (1327)

Modern

kétszobás lakás két terrasszal, június 1-re kiadó. Új házban, III. kerület, Piața Bisericii 4/a. (1539)

A Banca Timișoarei épületében modern

4 szobás lakás

és

egy üzlethelyiség

azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timișoarei házközvetőségénél

Újonnan épült, modern berendezésű, napifürdős tető- zettel és körtérrel ellátott

## szép villa teljes be- rendezéssel bérbeadó

Tusnad Baie-en. A villa a tündő legszebb helyén napos oldalon leszik. Vizvezeték, fürdőszobák, saját strand az Ölt partján és 4000 négyzetméter erdő. A villában van nyolc kétágyas szoba, tár- salgó, étterem, szép nagy konyha. A szobák modern, új bútorokkal vannak berendezve.

## Bérelési idő 1938. június 1-től.

A bérelt három évi bérelősszeg erejéig szóló garancia szükséges, valamit annak a biztosítása, hogy az épületet és a berendezést jó karban tartja.

Érdeklődők írjanak: Brasov, Strada Regele Carol 56-58 Kacsó Sándor, vagy Timișoara Banca Timișoarei și Soc. Comerciala címre. Írásbeli ajánlatok legkésőbb ápr. 15-ig adandók be.

## Finoman főzni-sütni

csak is

### Czelnai Eszter szakácskönyve alapján lehet

Die. és szakácskönyv . . . . . 140 lei  
Cukrászat és hideg büfté . . . . . 140 "  
Szendvicsek és sós teasütemények 30 "

Kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## Băile Lipova

Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-pezsög strandfürdője



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vényo- megelégedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostatá stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségek- nél gyógyulást nyújt

Szezonnyitás május hó 1-én.

Elő- és utószezonban 50 százalékos kedvezmény. Prospektus széküldése díjlan

Egyszobás

modern lakás kiadó, Haasz, III. kerület, Strada 1 Decembrie 33, szám, villamos- megálló. (1538)

### Adás-vétel

Butor

egy teljesen új, modern díőfaebédő és egy díőfahálószoba, garantált prima ki- vételben olcsón eladó. II. kerület, Strada Dorobantilor 1. (1523)

Kütnő Productiv Genossenschaft

angol szerkezetű keresztburok rövid feke- te zongora, elsőrendű kivételben eladó. I. Str. Turin 6. I. emelet. (1519)

Ajándéktárgyak ugyiszint divatos női és férfi-órak, ékszer gyö- nyörű kivételben „ORA-FIXA” Timișoara IV., Strada I. Brătianu 31. Oravítások különlegességi műhelye.

Mégvételre keresek

Biedermeyer vagy empire-kalapét foto- lekekkel és székekkel. Címeket a kiadóba kérem. (1536)

Gyermeksportkosci

olcsón eladó. I., Strada General Doda 1. szám. (1547)

Veszünk és használt autókat

eladunk\* használt autókat Nagy raktár autókalkatrészekben és különféle sasszékben (lovaskocsik részére)

PFEIFER EDUARD

II., Strada Gh. Asachi 10. — Telefon: 6.

## Futball

szám	1	2	3	4	5
ára	78	94	126	140	190
belső	39	42	46	49	52

## Kerékpárok (biciklik)

Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, Ideal mélyen leszállított áruk, kényelmes részletfizetések. — Viszonteladónak magas árengedmény.

## J. Barbier

Jimbolia

### Különtéle

KÉT NAGY ÜZLETHELYISÉG

az újonnan megnyitott Savoy-szálló épí- lésében, megfelelő pinchelyiségekke- egészben, esetleg felosztva is, azonnal ki- adó. Bővebbet: Krausz Albert mérnök Timișoara, IV., Str. I. C. Brătianu 1. s Telefon: 12-23. (150)

Üzletáthelyezés.

Székely Béla szabóműhelyét III., Strada Odobescu 22. szám alól IV., Piața Draga- lina 15. II. emelet helyezett át. (149)

Jó házikoszt

kapható jutányosan május 15-től S. Me- nyánszky Mária-nál, II. kerület, Titu Ma- iorescu 5. Jelentkezés mindennap. (153)

Magyaros motívumokkal

festett iparművészeti fatárgyak jutányo- sáron kaphatók. Szalvottagyűrűk és ta- tók, tálcák, hármás gyertyatartók é- egyebek, szakbéli minden tárgy megre- szelhető. Minták a kiadóban. (152)

Asszonyok golgotája

Ily cím alatt egy nagyon érdekes köny- velt meg a napokban, mely filmszerűt- pergeti le az olvasó előtt egy fiatal n- rendkívüli érdekes, eseményekben du- történetét. A regény hősnője egy fiatal- kislány, Párizsba kerül, rettenetes szenve- deseken megy át, míg végül is családi ne- vét megváltoztatva, mint író világhírűvé- re tesz szert. A regény izg-vény, izgal- mas történet, lebilincselően érdekes. A- könyv most jelent meg, ára 20 lei és kap- ható az összes hírlapúrsoknál és job- dohánytőzsdékben. (204)



## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle liliom- tejkremet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

## Városi gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu